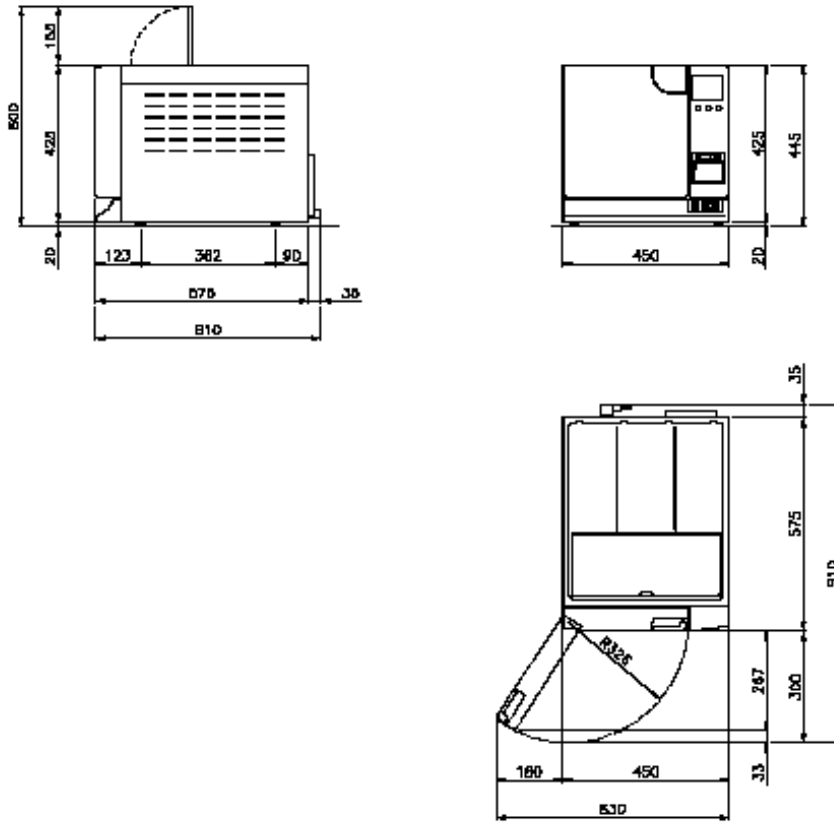
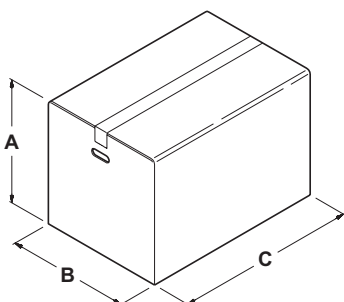


AUTOCLAVI – AUTOCLAVE - AUTOCLAVE:
E9 INSPECTION; E9 INSPECTION RECORDER; E9 INSPECTION MED





Spazio complessivo richiesto - Overall space required – Espace requis:



Peso – Weight - Poids:	
E9 INSPECTION 18 E9 INSPECTION RECORDER 18	E9 INSPECTION 24 E9 INSPECTION RECORDER 24
A vuoto: 42 kg. Peso massimo con serbatoio pieno e carico massimo: 51 kg Empty: 42 kg Maximum weight with tank full and maximum load: 51 kg Vide: 42 kg. Poids maximum avec réservoir plein et chargement maximum: 51 kg	A vuoto: 44 kg. Peso massimo con serbatoio pieno e carico massimo: 53 kg Empty: 44 kg Maximum weight with tank full and maximum load: 53kg Vide: 44 kg. Poids maximum avec réservoir plein et chargement maximum: 53 kg
E9 INSPECTION MED 18	E9 INSPECTION MED 24
A vuoto: 39.5 kg. Peso massimo con serbatoio pieno e carico massimo: 48.5 kg Empty: 39.5 kg Maximum weight with tank full and maximum load: 48.5 kg Vide: 39.5 kg. Poids maximum avec réservoir plein et chargement maximum: 48.5 kg	A vuoto: 41.5 kg. Peso massimo con serbatoio pieno e carico massimo: 50.5 kg Empty: 41.5 kg Maximum weight with tank full and maximum load: 50.5 kg Vide: 41.5 kg. Poids maximum avec réservoir plein et chargement maximum: 50.5 kg



Dimensioni di ingombro dell'imballo - Overall dimensions of packaging - Dimensions d'encombrement de l'emballage:	
A = 540 mm B = 600 mm C = 710 mm	
Peso totale dell'imballo - Total weight of packaging - Poids total de l'emballage:	
E9 INSPECTION 18 E9 INSPECTION RECORDER 18	E9 INSPECTION 24 E9 INSPECTION RECORDER 24
47.2 kg	49.8 kg
E9 INSPECTION MED 18	E9 INSPECTION MED 24
44.5 kg	46.5 kg

Contenuto della confezione – Contents of pack – Description du contenu		
Descrizione – Description – Description	Specifiche - Specifications - Spécifications	Quantità Quantità Quantité
Sterilizzatore a vapore d'acqua E9 I. Steam sterilizer E9 I. Autoclave à vapeur d'eau E9 I.	Autoclave 18 / 24 litri 18 / 24 litre autoclave Autoclave 18 / 24 litres	1
Vassoi Trays Plateaux	Vassoi in alluminio anodizzato Trays in anodized aluminium Plateaux en aluminium anodisé	4
Supporto porta vassoi Tray carrier Support porte plateaux	Supporto a 4 scomparti in inox Support with 4 compartments in stainless steel Support à 4 compartiments en inox	1
Maniglia per estrazione Extractor pincer Clé pour extraction plateau réglage	Maniglia per estrazione vassoi Pincers for extracting trays Pince pour l'extraction des plateaux	1
Leva di regolazione Door adjustment lever Levier de réglage	Leva per regolazione oblò Stainless steel lever for adjusting the door basket Levier en inox pour le réglage du hublot	1
Tubo di drenaggio Water drainage tube Tuyau de drainage	Tubo in PVC trasparente con attacco rapido Transparent PVC tube with quick fit attachment Tuyau en PVC transparent avec raccord rapide	2
Cavo di alimentazione Power lead Cordon d'alimentation	Cavo con presa VDE - L = 2 m Cable with VDE socket - L = 2 m Cordon avec prise VDE - L = 2 m	1
Spugna per la pulizia della caldaia e dei serbatoi Sponge for cleaning the boiler and the tanks Eponge pour le nettoyage de la chaudière et des réservoirs		1
Cacciavite Screwdriver Tournevis		1
Manuale d'istruzioni Instructions manual Manuel d'instructions		1
Certificato di garanzia Guarantee certificate Certificat de garantie		1
Scheda di utilizzo rapido Sheet for rapid use Fiche d'utilisation rapide		1
Scheda di installazione Installation sheet Fiche d'installation		1
Test report Test Report Test Report		1
Manuale di servizio Service manual Manuel de Service		1
Dichiarazione di conformità Declaration of conformity Déclaration de conformité	Autoclave:  0051 Autoclave:  0051	1
	Caldaia:  0497 Boiler:  0497	1

CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES	E9 INSPECTION 18 E9 INSPECTION RECORDER 18	E9 INSPECTION 24 E9 INSPECTION RECORDER 24
Tensione di alimentazione Power supply voltage Tension d'alimentation	230 V	
Frequenza di rete Mains frequency Fréquence du réseau	50/60 Hz	
Potenza richiesta Power output Puissance requise	2300 W	
Corrente assorbita Absorbed current Courant absorbé	10 A	
Classe di isolamento Insulation class Classe d'isolation	I / IPX0	
Cicli di sterilizzazione Sterilization cycles Cycles de stérilisation	5	
Cicli di controllo Control cycles Cycles de contrôle	Vacuum test - Bowie & Dick test - Helix test	
Campo di condizioni ambientali per le quali l'apparecchio è stato progettato Range of environmental conditions in which the unit was designed to operate Conditions environnementales pour lesquelles l'appareil a été conçu	<ul style="list-style-type: none"> - Uso interno - Altitudine fino a - :2000 m - Temperatura: +5 ÷ +40°C - Umidità relativa max 85% - Max variazione della tensione di rete: ±10% - Categoria di installazione (categoria di sovratensione) II - Grado di inquinamento: 2 - Indoor use - Altitude up to 2000 m - Temperature: +5 ÷ +40°C - Max. relative humidity 85% - Max. variation in mains voltage: ±10% - Installation category (overvoltage category) II - Pollution level 2 - Emploi à l'intérieur - Altitude jusqu'à 2000 m - Température: +5 ÷ +40°C - Humidité relative max 85% - Variation max. de la tension du réseau: ±10% - Catégorie d'installation (catégorie de surtension) II - Degré de pollution : 2 	
Pressione massima * Maximum pressure* Pression maximale*	250 kPa (2,5 bar)	
Dimensioni camera sterilizzazione Dimensions of sterilization chamber Dimensions chambre de stérilisation	Diametro – Diameter - Diamètre: 250 mm Profondità – Depth - Profondeur: 340 mm	Diametro – Diameter - Diamètre: 250 mm Profondità – Depth - Profondeur: 440 mm
Spazio utilizzabile** camera Usable space**chamber Espace utile** chambre	180 x 160 x 282 mm (LxHxP)	180 x 160 x 382 mm (LxHxP)
Capacità utilizzabile camera Usable capacity chamber Capacité utile chambre	8,12 l	11 l

	CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA SHEET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Mod. 94 Rev. 0 Pag. 4/6
---	--	-------------------------------

Capacità serbatoi acqua Water tank capacity Capacité réservoir eau	4 l
Controllo del funzionamento Operation control Contrôle du fonctionnement	Microprocessore Microprocessor Microprocesseur
Stampante Printer Imprimante	Sì – Yes - Oui
Filtro batteriologico Bacteriological filter Filtre bactériologique	Sì – Yes - Oui

* Nota: quando si parla di “pressione”, si intende sempre “pressione relativa”.

* Note: in this manual, the word “pressure” always refers to “relative pressure”.


* Nota: Le mot “pression” utilisé dans ce manuel et toujours entendu comme “pression relative”.

**Spazio utilizzabile: Si tratta del volume interno della camera di sterilizzazione che è disponibile per il materiale da sterilizzare.

**Usable space: This is the internal capacity of the sterilization chamber available for material to sterilize

**Espace utile: Il s’agit du volume interne de la chambre de stérilisation disponible pour le matériel à stériliser

CARATTERISTICHE CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES	E9 INSPECTION MED 18	E9 INSPECTION MED 24
Tensione di alimentazione Power supply voltage Tension d'alimentation	230 V	
Frequenza di rete Mains frequency Fréquence du réseau	50/60 Hz	
Potenza richiesta Power output Puissance requise	1400 W	1800 W
Corrente assorbita Absorbed current Courant absorbé	6.1 A	7.8 A
Classe di isolamento Insulation class Classe d'isolation	I / IPX0	
Cicli di sterilizzazione Sterilization cycles Cycles de stérilisation	5	
Cicli di controllo Control cycles Cycles de contrôle	Vacuum test - Bowie & Dick test - Helix test	
Campo di condizioni ambientali per le quali l'apparecchio è stato progettato Range of environmental conditions in which the unit was designed to operate Conditions environnementales pour lesquelles l'appareil a été conçu	<ul style="list-style-type: none"> - Uso interno - Altitudine fino a - :2000 m - Temperatura: +5 ÷ +40°C - Umidità relativa max 85% - Max variazione della tensione di rete: ±10% - Categoria di installazione (categoria di sovratensione) II - Grado di inquinamento: 2 - Indoor use - Altitude up to 2000 m - Temperature: +5 ÷ +40°C - Max. relative humidity 85% - Max. variation in mains voltage: ±10% - Installation category (overvoltage category) II - Pollution level 2 - Emploi à l'intérieur - Altitude jusqu'à 2000 m - Température: +5 ÷ +40°C - Humidité relative max 85% - Variation max. de la tension du réseau: ±10% - Catégorie d'installation (catégorie de surtension) II - Degré de pollution : 2 	
Pressione massima * Maximum pressure* Pression maximale*	250 kPa (2,5 bar)	
Dimensioni camera sterilizzazione Dimensions of sterilization chamber Dimensions chambre de stérilisation	Diametro – Diameter - Diamètre: 250 mm Profondità – Depth - Profondeur: 340 mm	Diametro – Diameter - Diamètre: 250 mm Profondità – Depth - Profondeur: 440 mm
Spazio utilizzabile** camera Usable space** chamber Espace utile** chambre	180 x 160 x 282 mm (LxHxP)	180 x 160 x 382 mm (LxHxP)
Capacità utilizzabile camera Usable capacity chamber Capacité utile chambre	8,12 l	11 l

	CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL DATA SHEET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	Mod. 94 Rev. 0 Pag. 6/6
---	--	-------------------------------

Capacità serbatoi acqua Water tank capacity Capacité réservoir eau	4 l
Controllo del funzionamento Operation control Contrôle du fonctionnement	Microprocessore Microprocessor Microprocesseur
Stampante Printer Imprimante	Si – Yes - Oui
Filtro batteriologico Bacteriological filter Filtre bactériologique	Si – Yes - Oui

* Nota: quando si parla di “pressione”, si intende sempre “pressione relativa”.

* Note: in this manual, the word “pressure” always refers to “relative pressure”.

* Nota: Le mot “pression” utilisé dans ce manuel et toujours entendu comme “pression relative”.

**Spazio utilizzabile: Si tratta del volume interno della camera di sterilizzazione che è disponibile per il materiale da sterilizzare.

**Usable space: This is the internal capacity of the sterilization chamber available for material to sterilize

**Espace utile: Il s’agit du volume interne de la chambre de stérilisation disponible pour le matériel à stériliser